

Lesson Notes № 82

Таксі з аеропорту

Taking a taxi at the airport in Ukrainian

Prefixes при- and по-



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode82

Вільний вступ

Привіт! Це Анна з новим епізодом подкасту «Уроки української»! Це другий епізод третього сезону, і сьогодні ви дізнаєтесь нову історію про Христину — героїню нашого сезону 3.

Hello! This is Anna with a new episode of the Ukrainian Lessons Podcast! This is the second episode of the third season, and today you will learn a new story about Khrystyna — the heroine of our season 3.

Пам'ятаєте, що було в першій серії історії про Христину? Крістін або Христина летіла в літаку з Нью-Йорка в Київ. Вона переїжджає в Україну на один рік.

Remember what happened in the first episode of the story about Khrystyna? Christine or Khrystyna flew from New York to Kyiv. She moves to Ukraine for one year.

Христина народилась в Америці, але її батьки українці. Вони змалечку говорили з нею українською, а ще Христина ходила в суботню школу і читала книжки. Тому вона чудово володіє українською мовою, її мова ідеальна. Тому не хвилюйтесь, Христина говорить абсолютно без акценту.

Khrystyna was born in America, but her parents are Ukrainians. They spoke with her in Ukrainian since she was a kid, and also Khrystyna visited a Saturday school and read books. Therefore, she speaks Ukrainian very well, her speech is perfect. So, do not worry, Khrystyna speaks absolutely without the accent.

То ви готові послухати, що буде далі з нашою героїнею? Вона прилетіла в аеропорт «Бориспіль» і... Її наступну розмову ви почуєте вже скоро! А зараз маленький вступ ще англійською.

Are you ready to listen to what will happen to our heroine next? She arrived at the airport "Boryspil" and... You will hear her next conversation soon! And now a little introduction in English.



Розмова №2 Таксі?



Таксист: **Таксі! Таксі!**

Taxi driver: *Taxi! Taxi!*

Христина: **Добрий день! Таксі?**

Khrystyna: *Good afternoon! Taxi?*

Таксист: **Добрий! Таксі.**

Taxi driver: *Good afternoon! Taxi.*

Христина: **Мені треба на вулицю Архипенка.**

Khrystyna: *I need to go to the Arkhypenka street.*

Таксист: **Поїхали! Давайте вашу валізу.**

Taxi driver: *Let's go! Give me your suitcase.*

Христина: **Дякую!**

Khrystyna: *Thank you!*

Таксист: **Куді будемо їхати? Архипенка?...**

Taxi driver: *Where are we going? Arkhypenka?...*

Христина: **Архипенка, 15.**

Khrystyna: *Arkhypenka, 15.*

Христина: **Вибачте, будь ласка, можна вас
попросити зробити музику тихіше?
Дякую!**

Khrystyna: *Excuse me, can I ask you to turn the music
down, please?
Thank you.*

Таксист: **Звідки ви прилетіли?**

Taxi driver: *Where did you come from?*

Христина: **З Америки.**

Khrystyna: *From the United States.*

Таксист: **Ви туди переїхали?**

Taxi driver: *Did you move there?*

Христина: **Ні, я там народилась, я
американка.**

Khrystyna: *No, I was born there, I am an American.*

Таксист: **Ясно. Я б і не сказав, ви дуже
добре говорите по-українськи.**

Taxi driver: *I see. I could not tell, you speak Ukrainian
very well.*

Христина: **Дякую.**

Khrystyna: *Thank you.*

Таксист: **Все, приїхали.**

Taxi driver: *That's it, we arrived.*

Христина: **Дякую, скільки з мене?**

Khrystyna: *Thank you, how much do I owe you?*

Таксист: **40 доларів.**

Taxi driver: *\$40.*

Христина: **40 доларів?? Це щось забагато!**

Khrystyna: *\$40?? This is a bit too much!*

Таксист: **Та ну що ви, такі зараз ціни.**

Taxi driver: *Oh come on, we have such prices now.*

Христина: **Навіть в Америці дешевше.**

Khrystyna: *Even in the USA it's cheaper.*

Таксист: **А тут аеропорт далеко, ми їхали
майже годину.**

Taxi driver: *And here the airport is far, we were driving
for almost an hour.*



Христина: У мене є 30... 5. 35, це все, що я маю.

Khrystyna: I have 30... 5. 35, that's all I have.

Таксист: Ну добре... Сяк ю.

Taxi driver: Well, ok... Thank you.

Христина: Подайте мою валізу, будь ласка. Дякую. До побачення.

Khrystyna: Hand me my suitcase, please. Thank you. Goodbye.

Префікс по-

Значення <i>Meaning</i>	Приклади <i>Examples</i>
1. Finished action (making the verbs perfective)	Їсти — поїсти — to eat Бачити — побачити — to see Радити — порадити — to recommend Думати — подумати — to think
2. Beginning of the movement	Поїхали! — Let's go! Вона побігла в парк. — She ran to the park. Подайте мою валізу! — Hand me my suitcase!
3. Repetitive action (imperfective verbs)	Я люблю побігати на стадіоні. — I like to run at the stadium (sometimes). Подумувати про переїзд — to think about moving
4. Instrument or way of doing (in adverbs)	Говорити по-українськи (= говорити українською) — to speak Ukrainian Зробити по-нашому — to do in our way



Префікс при-	
Значення <i>Meaning</i>	Приклади <i>Examples</i>
1. Movement to the destination or goal	Приїхати додому — <i>to come home</i> Прибігти до фінішу — <i>to come running to the finish</i> Переказати гроші — <i>to transfer money</i> Принести олівці в школу на урок малювання — <i>to bring the pencils to school to the drawing class</i>
2. Adding, attaching, becoming a part of something	Приєднати мишку до комп'ютера — <i>to connect a mouse to the computer</i> Приєднатися до партії — <i>to join the party</i>
3. Short or not full action	Приміряти сукню — <i>to try on the dress</i> Присісти перед дорогою — <i>to sit down for the road</i>
4. Action that leads to owning something	Придбати книгу — <i>to purchase a book</i> Приручити собаку — <i>to domesticate a dog</i>
5. Deepening into action (with the verbs of senses)	Придивлятися — <i>to look closely (attentively) at</i> Прислухатися — <i>to listen to attentively</i>



Дієслово дня

Їхати — 1) to go, move somewhere in a certain direction using transportation;
2) to depart, to leave.

Perfective form: поїхати

Compare with: їздити — to go by transportation (regularly, to go and come back)

Теперішній час Друга дієвідміна

я	їду	ми	їдемо
ти	їдеш	ви	їдете
він, вона, воно	їде	вони	їдуть

Минулий час Недоконаний вид

він	їхав
вона	їхала
воно	їхало
вони	їхали

Минулий час Доконаний вид

він	поїхав
вона	поїхала
воно	поїхало
вони	поїхали

Майбутній час Недоконаний вид

я	буду їхати
ти	будеш їхати
він, вона, воно	буде їхати
ми	будемо їхати
ви	будете їхати
вони	будуть їхати

Майбутній час Доконаний вид

я	поїду
ти	поїдеш
він, вона, воно	поїде
ми	поїдемо
ви	поїдете
вони	поїдуть



Фразеологізм дня

Пошіти в дурні

(literally "to make (sue) into fools")

to make a fool of, to fool someone

Таксист **пошив** Христину **в дурні** — взяв з неї 35 доларів!

The taxi driver fooled Khrystyna — he charged her 35 dollars!

Пошітися в дурні

to make a fool of yourself, to be fooled

Я запросив її на побачення, а вона відмовила, тільки **пошився в дурні**...

I asked her out, and she said no, only made a fool of myself...





Бонусні вправи

1

Перекладіть речення з англійської на українську:

1. I didn't get enough sleep, because we came home very late.

2. We go to the cinema. Do you want to join us?

3. Mom, hand me my bag, please.

4. The teacher was speaking very quietly. We had to listen to her attentively.

5. My relatives purchased a house in the Carpathians. I want to go there.

6. I want to study Ukrainian. Can you recommend me a Ukrainian textbook?

2

Заповніть пропуски формами дієслова «їхати»:

1. Таксист _____ дуже швидко, я попросила його їхати повільніше.
2. Через місяць ми _____ в Україну. Я з нетерпінням чекаю на цю поїздку!
3. – Вибачте, цей трамвай _____ до Площі Ринок?
– Цей ні, до Площі Ринок _____ трамваї №2 і №9.
4. – Ти _____ на роботу?
– Ні, я спочатку _____ в аеропорт, щоб зустріти колегу.
5. Спочатку ми планували полетіти на відпочинок в Туреччину, але потім вирішили _____ в Одесу. Ми там ще не були.
6. – Ви полетите додому літаком?
– Ні, ми _____ поїздом, це не так далеко.





Key Vocabulary 3-82

валі́за	suitcase
деше́во	cheap (<i>adverb</i>)
забага́то = зана́дто бага́то	too much
подава́ти, пода́ти	1) to give, to present (to); 2) to serve; 3) to hand in (<i>imperfective, perfective</i>)
поду́мувати	to think (of, about) (<i>imperfective</i>)
по-на́шому	1) as we want (wish), as we advise; 2) in our way
придба́ти	1) to acquire, to obtain; 2) to buy, to purchase (<i>perfective</i>)
придивля́тися, придиві́тися	to look closely (attentively) at (<i>imperfective, perfective</i>)
приє́днувати, приє́днати	1) to add, to join; 2) to connect (<i>imperfective, perfective</i>)
приї́жджати, приї́хати	to come, to arrive (by transportation) (<i>imperfective, perfective</i>)
прируча́ти, приручи́ти	to tame, to domesticate (<i>imperfective, perfective</i>)
присіда́ти, присі́сти	to sit down, to take a seat (<i>imperfective, perfective</i>)
прислуха́тися, прислу́хатися	to listen to attentively (<i>imperfective, perfective</i>)
просі́ти, попросі́ти	to ask, to request (<i>imperfective, perfective</i>)
ра́дити, пора́дити	to advise, to recommend (<i>imperfective, perfective</i>)
ти́хо	quietly
ціна́	price
Я б і не сказа́в. Я б і не сказа́ла.	I would not say. I could not tell. (<i>male, female</i>)
я́сно	1) clearly, brightly; 2) distinctly; 3) it is clear; I see





Відповіді на вправи

1

1. Я не виспалась, тому що ми приїхали додому дуже пізно.
2. Ми йдемо в кіно. Хочеш приєднатися до нас?
3. Мамо, можеш подати мені мою сумку, будь ласка?
4. Вчителька говорила дуже тихо. Нам треба було прислухатися до неї.
5. Мої родичі придбали (купили) будинок в Карпатах. Я хочу поїхати туди.
6. Я хочу вивчати українську мову. Можеш порадити мені підручник з української мови?

2

1. їхав
2. їдемо (поїдемо)
3. їде, їдуть
4. їдеш, їду (поїду)
5. поїхати
6. їхали

